

**Československá obchodná banka, a.s.**

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B  
(ďalej len „Banka“)

ktorú zastupujú: Ing. Peter Dominik

Ing. Rastislav Klein

kontaktné miesto: SME pobočka Poprad

adresa: 1. mája 23, 058 01 Poprad

a

**Mesto Spišské Podhradie**

so sídlom: Mariánske nám. 37, 053 04 Spišské Podhradie

IČO: 00 329 622

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupuje: MVDr. Michal Kapusta, primátor mesta

(Banka a Klient spoločne ďalej tiež „Zmluvné strany“) uzavierajú tento

**Dodatok č. 5****k Zmluve o účelovom úvere č. 0201/15/08743**

(ďalej len „Dodatok“).

Za účelom aktuálnej úpravy vzájomných záväzkových vzťahov Zmluvných strán vzniknutých na základe a v súvislosti so Zmluvou o účelovom úvere č. 0201/15/08743 zo dňa 17.02.2015 v znení platných dodatkov (ďalej len „Zmluva“) sa Zmluvné strany dohodli na nasledovných zmenách ustanovení Zmluvy:

**I.**Pôvodné znenie Článku Vyhlásenia, záväzky, oprávnenia Banky a osobitné ustanovenia sa:

- ods. 2), písm. b) Zmluvy nahrádza týmto znením:

b) bude Banke pravidelne predkladať:

i) **ročne, najneskôr do 30.06. nasledujúceho roka:**

- (1) súvahu
- (2) výkaz ziskov a strát
- (3) finančný výkaz o plnení rozpočtu a o nerozpočtovaných pohyboch na účtoch subjektu verejnej správy
- (4) záverečný účet mesta
- (5) správu hlavného kontrolóra
- (6) správu audítora

ii) **do 20 dní od schválenia v zastupiteľstve:**

- (1) rozpočet pre nasledujúce rozpočtové obdobie
- (2) zmeny v schválených rozpočtoch

iii) **na požiadanie Banky do 10 dní:**

- (1) ďalšie doklady súvisiace s finančnou situáciou Klienta, najmä predkladanie výkazov informujúcich o stave a štruktúre dlhu a záväzkoch Klienta, ktoré sú potrebné pre výpočet zákonnej zadlženosti, resp. zavedenia ozdravného režimu/nútenej správy
- (2) časovú štruktúru pohľadávok.

- ods. 3) Zmluvy doplní novým ustanovením písm. j) s týmto znením:

- j) Banke nebol najneskôr do 30.09.2020 predložený aktualizovaný rozpočet pre rok 2020, v ktorom výsledok bežného rozpočtu bude min. vo výške =250.000,-EUR.

## II.

Príloha Dodatku – „Príloha č. 1 - Vyhlásenie klienta Československej obchodnej banky, a.s.“ predstavuje aktuálne znenie Prílohy č. 1 Zmluvy.

## III.

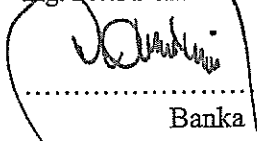
- 1) Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
- 2) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.
- 3) Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Klient a jeden Banka. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu.
- 4) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a uzavierajú Dodatok na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

### Prílohy:

Príloha č. 1 – „Vyhlásenie klienta Československej obchodnej banky, a.s.“

V Poprade, dňa 27. 04. 2020

Československá obchodná banka, a.s.  
Ing. Peter Dominik      Ing. Rastislav Klein

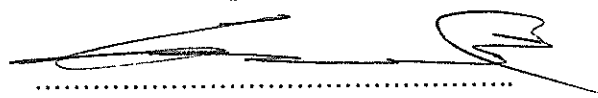
  
.....  
Banka

Československá obchodná banka, a.s.

Žižkova 11  
811 02 Bratislava  
- 588 -

V POPRADĚ, dňa 27. 04. 2020

Mesto Spišské Podhradie  
MVDr. Michal Kapusta, primátor mesta


  
.....  
Klient

### Preukázanie totožnosti podpisujúceho:

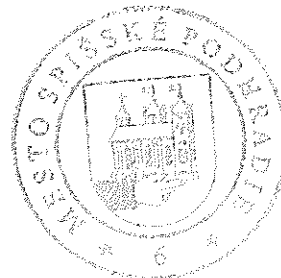
Doklad totožnosti: OP/PAS číslo:

.....EL 491 894.....

Platnosť dokladu totožnosti do: 9-7-2024

Preukázanie verifikoval: 

dňa: 27. 04. 2020



**Vyhlasenie klienta Československej obchodnej banky, a.s.**  
(ďalej len „Vyhlasenie klienta ČSOB“)

Klient

Mesto Spišské Podhradie  
so sídlom : Mariánske nám. 37, 05304 Spišské Podhradie, IČO: 00329622 (ďalej len "Klient")  
ktorého zastupuje: MVDr. Michal Kapusta, primátor mesta

vyhlasuje, že

\*

- 1)  je právnickou osobou existujúcou podľa práva Slovenskej republiky riadne zapísanou v obchodnom registri, a predložil Banke aktuálny výpis z obchodného registra príslušného súdu a doložil Banke všetky prípadné skutočnosti doteraz nezapísané v obchodnom registri;  
 je právnickou osobou existujúcou podľa práva Slovenskej republiky ako  
 je právnickou osobou existujúcou podľa práva Slovenskej republiky ako mesto/obec;  
 iné (špecifikovať) \_\_\_\_\_;
- 2) nemá osobitný vzťah k Československej obchodnej banke, a. s., Žitkova 11, 811 02 Bratislava podľa príslušných ustanovení § 35 zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v platnom znení a že údaje poskytnuté Banke o tejto skutočnosti sú pravdivé a úplné;

- 3) nie je v úpadku, úpadok mu nehrozí a nemá ani žiadne záväzky po lehote splatnosti voči svojim veriteľom, štátu, prípadne iným subjektom, ktoré by mali negatívny vplyv na schopnosť Klienta uhrádzať jeho platobné záväzky zo Zmluvy s výnimkou nižšie uvedených záväzkov (v prípade potreby je možné zoznam záväzkov v rovnakej štruktúre informácií uviesť do samostatnej prílohy Vyhlasenia klienta ČSOB:

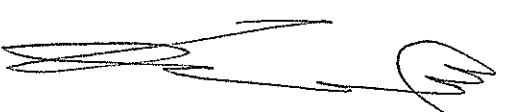
obchodná spoločnosť/meno a priezvisko/iné označenie veriteľa	IČO/dátum narodenia	výška záväzku po splatnosti celkom	doba omeškania
nie			

- 4) nie je mu známe, že by proti nemu bolo vedené alebo mu hrozilo súdne, rozhodcovské alebo iné konanie, ktorého výsledok by mohol negatívne ovplyvniť jeho finančnú a majetkovú situáciu alebo mohol mať negatívny vplyv na jeho schopnosť uhrádzať platobné záväzky vyplývajúce zo Zmluvy a nie je mu známe, že by takéto konanie bolo vedené alebo hrozilo voči tretím osobám, ktoré zabezpečujú pohľadávky Banky voči Klientovi, alebo voči tretím osobám, za ktoré poskytol Klient akékoľvek zabezpečenie ich záväzkov, s výnimkou konaní uvedených nižšie (v prípade potreby je možné zoznam konaní v rovnakej štruktúre informácií uviesť do samostatnej prílohy Vyhlasenia klienta ČSOB:

obchodná spoločnosť/meno a priezvisko/iné označenie protistrany/IČO/dátum narodenia	konanie začaté/hrozí voči Klientovi/tretej	celková výška čiastky, ktorá je predmetom sporu	druh konania súdne/rozhodcovské/konkurzné/iné
---	--	---	---

\*) Kritickým označiť vhodný text, príp. doplniť bližšiu špecifikáciu

\*\*) Nelodiace sa preškrtnite  
V prípade negatívneho stanoviska sa uvedie – nie, nemám, nie sú, apod.



	osobe (uviesť)		(uviesť aké)
nie			

- 5) neposkytol žiadne zabezpečenie za záväzky tretích osôb (vrátane notárskej zápisnice a blankozmenky) a jeho majetok nie je zaražený záložnými právami ani inými vecnými právami okrem zabezpečenia a práv zriadených v prospech Banky a zabezpečenia a práv uvedených nižšie:

druh zabezpečenia či práva (Záložné právo, Vecné bremeno, Vyhlásenie ručiteľa, Blankozmenka, Notárska zápisnica s exekučným titulom, iné)	dlžník (obchodná spoločnosť/meno a priezvisko/IČO/dátum narodenia)	záložný veriteľ (obchodná spoločnosť/meno a priezvisko/IČO/dátum narodenia)	záloh	výška zabezpečovanej pohľadávky
ZP na nehnuteľnosť	Mesto Spišské Podhradie	ŠFRB	s.č. 797, LV č.1	26,7 tis. EUR
ZP na nehnuteľnosť	Mesto Spišské Podhradie	ŠFRB	s.č. 797, LV č.1	38,9 tis. EUR
Blankozmenka	Mesto Spišské Podhradie	Prima banka	Blankozmenka	18,9 tis. EUR
Blankozmenka	Mesto Spišské Podhradie	Prima banka	Blankozmenka	42,6 tis. EUR
Blankozmenka	Mesto Spišské Podhradie	VUB	Blankozmenka	375 tis. EUR
Blankozmenka	Mesto Spišské Podhradie	VUB	Blankozmenka	100 tis. EUR
predmet leasingu - auto	Mesto Spišské Podhradie	ČSOB leasing	predmet leasingu - auto	12,9 tis. EUR

- 6) má viac ako 10% majetkovú účasť na základnom imaní alebo disponuje viac ako 10% podielom na hlasovacích právach nasledovných tretích osôb:

	obchodná spoločnosť	IČO	výška podielu v %
EKOVER s.r.o.	31 691 021		12,8

- 7) jeho hlavnými spoločníkmi (s podielom viac ako 10% na jeho základnom imaní alebo hlasovacích právach) sú nasledujúce tretie osoby:

	obchodná spoločnosť/meno a priezvisko	IČO/dátum narodenia	výška podielu v %
n/a			

\*) Krátkom označiť vhodný text, príp. doplniť špecifikáciu

\*\*\*) Nelhodiace sa preskrtnúť

V prípade negatívneho stanoviska sa uvedie – nie, nemám, nie sú, apod.

- 8) jeho hlavní spoločníci uvedení v bode 7) tohto Vyhlásenia klienta ČSOB majú majetkový podiel vyšší ako 10% na základnom imaní alebo disponujú viac ako 10% podielom na hlasovacích právach v nasledujúcich tretích osobách:

obchodná spoločnosť/meno a priezvisko spoločníkov	IČO a obchodná spoločnosť tretej osoby, v ktorej majú podiel	výška podielu v %
n/a		

- 9) má postavenie ovládajúcej osoby v zmysle ustanovenia § 66a Obchodného zákonníka iba vo vzťahu k nasledujúcim tretím osobám:

obchodná spoločnosť	IČO	tvorí koncern/netvorí koncern
nie		

pričom mu nie sú známe skutočnosti alebo okolnosti, ktoré by získanie takéhoto vzťahu k ďalším subjektom mali alebo mohli vyvolať;

- 10) má postavenie ovládanej osoby v zmysle ustanovenia § 66a Obchodného zákonníka iba vo vzťahu k nasledujúcim tretím osobám:

obchodná spoločnosť	IČO	tvorí koncern/netvorí koncern
nie		

pričom mu nie sú známe skutočnosti alebo okolnosti, ktoré by získanie takéhoto vzťahu k ďalším subjektom mali alebo mohli vyvolať;

- 11) uzavrel dohodu o výkone hlasovacích práv v zmysle § 66a Obchodného zákonníka iba s nasledujúcimi tretími osobami:

obchodná spoločnosť/meno a priezvisko	IČO / Dátum narodenia	riadená/riadiaca
nie		

\*) Kritickým označiť vhodný text, príp. doplniť bližšiu špecifikáciu

\*\*\*) Nelodňiace sa preskrtnúte

V prípade negatívneho stanoviska sa uvedie - nie, nemá, nie sú, apod.

12) uzavrel zmluvu o prevode zisku iba s nasledujúcimi osobami:

obchodná spoločnosť/meno a priezvisko	IČO/dátum narodenia	riadená/riadiaca
nie		

13) má povinnosť urobiť (popríklad urobiť) ponuku na prevzatie cenných papierov v zmysle ustanovení Zákona o cenných papieroch a / alebo ponuku na odkúpenie cenných papierov v zmysle Zákona o cenných papieroch len v prípade nasledujúcich spoločností:

obchodná spoločnosť	IČO
nie	

14) jednotliví členovia štatutárnych orgánov, dozornej rady alebo osoby, ktoré sa podieľajú na riadení Klienta inak než ako členovia štatutárneho orgánu alebo dozornej rady, sú súčasne členmi štatutárnych orgánov, dozornej rady alebo osobami, ktoré sa podieľajú na riadení inak než ako členovia štatutárneho orgánu alebo dozornej rady, nasledujúcich tretích osôb:

meno a priezvisko dátum narodenia a jeho funkcie	obchodná spoločnosť a IČO tretej osoby
MVD: Michal Kapusta, člen dozornej rady PVS	Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s., IČO: 36 485 250

15) (Právnické osoby)

nie je zmluvnou stranou a nepodieľa sa na žiadnej obchodnej či finančnej transakcii s:

- i) fyzickými osobami, ktoré sa priamo či nepriamo podieľajú na vedení a riadení Klienta, a/alebo
- ii) fyzickými osobami blízkymi osobám uvedeným pod písm. i), a/alebo

\*) Křížikom označiť vhodný text, príp. doplniť bližšiu špecifikáciu

\*\*) Neúhodacie sa preškrtnúť

V prípade negatívneho stanoviska sa uvedie – nie, nemám, nie sú, apod.

iii) právnickými osobami, u ktorých osoby uvedené pod písm. i) a ii) majú majetkový podiel väčší ako 1 % na základnom imaní s výnimkou: (Obce, mestá)

nie je zmluvnou stranou a nepodielja sa na žiadnej obchodnej či finančnej transakcii s:

i) členmi zastupiteľstva Klienta, a/alebo

ii) fyzickými osobami blízkymi osobám uvedeným pod písm. i), a/alebo

iii) právnickými osobami, u ktorých osoby uvedené pod písm. i) a ii) majú majetkový podiel väčší ako 1 % na základnom imaní, s výnimkou:

obchodná spoločnosť/meno a priezvisko	IČO/dátum narodenia	Popis transakcie
EKOVER s.r.o.	31 691 021	odpadové hospodárstvo
Podtatranská vodárenská spoločnosť a.s.	36 601 934	dodávka vody

16) uzavrrel zmluvu o tichom spoločenstve v zmysle § 673 a nasl. Obchodného zákonníka iba s nasledujúcimi tretími osobami:

nie	obchodná spoločnosť	IČO

17) poskytol finančné, tovarové alebo iné úvery alebo pôžičky (okrem krátkodobých obchodných úverov vyplývajúcich z bežných dodávok tovaru alebo služieb v rámci predmetu podnikania Klienta a najviac v obvyklom rozsahu a lehotách splatnosti) iba nasledujúcim tretím osobám:

typ úveru/pôžičky	IČO/dátum narodenia, obchodná spoločnosť/meno a priezvisko	výška úveru/pôžičky celkom	konečná splatnosť
nie			

18) za záväzky Klienta poskytli zabezpečenie iba nasledujúce tretie osoby:

typ zabezpečenia	IČO/dátum narodenia, obchodná spoločnosť/meno a priezvisko	výška záväzku celkom	ukončenie pliatnosti
nie			

\*) Kritikom označiť vhodný text, príp. doplniť bližšiu špecifikáciu

\*\*\*) Nelohotiac sa preskrtnúť

V prípade negatívneho stanoviska sa uvedie – nie, nemám, nie sú, apod.

F

- 588 -			

19) nemá účty vedené v iných bankách ani peňažných ústavoch s výnimkou účtov:

Banka/peňažný ústav	číslo účtu/IBAN
VUB, a.s.	SK7902000000000031427592a ďalšie
Prima banka	SK4456000000003412485001a ďalšie
SLSP	SK4909000000000522118305 a ďalšie

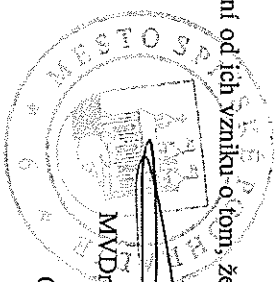
20) neberá úvery, pôžičky, lízinky, ani finančné výpomoci od iných bánk alebo peňažných ústavov ani iných subjektov, s výnimkou úverov, pôžičiek, lízingov a finančných výpomoci:

Banka/peňažný ústav/iný subjekt	suma a mena úveru	splatnosť
Prima banka	18,9 tis. EUR	10/2020
Prima banka	42,6 tis. EUR	06/2024
ŠFRB	26,7 tis. EUR	10/2031
ŠFRB	38,9 tis. EUR	01/2036
VUB	375 tis. EUR (max. limit)	06/2029
VUB	100 tis. EUR (max. limit)	10/2020
ČSOB leasing	12,9 tis. EUR	12/2022

21) (vypíňa sa v prípade obce alebo mesta) zastupiteľstvo rozhodlo o uzavretí Zmluvy na svojom zasadnutí dňa. ....

Klient vyhlasuje, že údaje uvedené v tomto Vyhlásení klienta ČSOB sú pravdivé, aktuálne a úplné. Klient sa zaväzuje, že bude Banku informovať písomnou formou neodkladne, najneskôršie však do 14 dní od ich vzniku o tom, že došlo k zmenám skutočností uvedených v tomto Vyhlásení klienta ČSOB.

V ..... POPELÁDE ..... dňa ..... 27. 04. 2020 .....



MVD, Michal Kapusta, primátor mesta  
Klient  
Overenie podpisu/totožnosti:

OP: 121491854

4

\*) Kritickým označiť vhodný text, príp. doplniť bližšiu špecifikáciu  
\*\*) Nehodnotie sa preskúmanie

V prípade negatívneho stanoviska sa uvedie – nie, nemám, nie sú, apod.